

ok upp luki þat allt sem a huern ræiknazst *mædr* rættu, ællighar suare fyrnemfdo brefuabrote sem vaatta. vm skulldabæimtingar. vttann han geri loghligann afgangh. *mædr* hennar vmbods manne innan fyrnemfdzs tima, þetta bref uar gort J hællsingborgh, sunnudaghenn nesta *firir* huita sunnu. a tuttughta are. rikiss uaars. *ok* insighlat oss sialfum hiauerandom, Halldor ogmundarson ritade.

3424.

1339 d. 16 Maj.

NILS af Kimsta upplåter till Abbedissan Rikissa i St Clara kloster vid Stockholm 5 örtugland och 3 penningland i Åsunda i Bromma socken, dels mot betalning af 20 mark penningar, dels som gåfva för sin afledna hustru.

Orig. på perg. i K. Riks-Arch.

Omnibus presens scriptum cernentibus NICHOLAUS de kimstæ salutem in domino sempiternam Nouerint vniuersi litteras per presentes me religiose sorori domicelle rikizze filie quondam magni regis swecie abbatisse ordinis sancte clare apud stocholmis et eius conuentui, quinque solidos terre cum tribus denariis terre in asunde parochia brumum videlicet quatuor solidos terre ipsis pro viginti marcis denariorum vendidisse, et vnum solidum terre, de hiis quinque, pro vxore mea, bone memorie sub claustrum donauisse, secundum leges terre dimisisse, iure perpetuo posidendo (!), tali condicione vt nequis heredum meorum seu cuiuscumque condicionis vel status fuerit, istud per me taliter statutum presumat reuocare seu aliqualiter pro ipsis sororibus impedire In cuius rei euidentiam sigillum meum presentibus est appensum Datum anno domini. M^o. CCC^o. XXX^o nono circa festum pentecostes.

Sigillet (ett likarmadt kors) på en ur brefvet klippt remsa.

3425.

1339 d. 20 Maj.

Helsingborg.

Konung MAGNUS förbjuder Upsala stads borgare att fortsätta byggnaden af det torn, de på sin nya bro begynt uppföra, hvilket vid inträffande eldsvåda kunde blifva farligt för domkyrkan. (Jfr N:o 3420).

Orig. på perg. i K. Riks-Arch.

MAGNUS dei gracia. rex swechie norwegie et scanie. Dilectis. sibi. consu- libus et ciuibus vpsalensibus in domino dileccionem gratiam et salutem Quia intelleximus quod quandam turrim alicuius. altitudinis. in pede. pontis. quam de nouo construere incipitis ex. qua. posset. si incendium. contingeret. ecclesie vpsalensi periculum jnminere vobis sub optentu graciae nostre firmiter prohi- bemus.